

**About this script**

Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

**关于台词的备注:**

请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

---

**Online Dating 网上交友**

Finn            Are you lucky in love?

Jean            你是否已经找到了自己的另一半?

Finn:            Yes, this is our series all about dating in Britain today. This time we're looking at online dating.

Jean:            Online dating. 网上交友。不管是在英国还是中国，这都是近年来越来越普遍的一种交友方式。

Finn:            Yes, it used to be taboo, but now millions of people are looking for love on the internet.

Jean:            我们可以说在以前网上交友还被很多人看作是个 **taboo** 禁忌，不过现在已经不是这样了。原因何在呢？我们最近特地为此采访了英国一家著名的交友网站 **mysinglefriend.com** 公司的战略总监。

**Insert**

*I think one of the reasons we've seen that growth is broadband. Many more people have broadband at home; many more people are using broadband at home. Another thing is social networking. People are used to chatting about their offline lives online. They are used to organizing things online. It's not such an unusual place to do it as it may have been five or ten years ago.*

Finn:            That was Nick Lisher from dating site **mysinglefriend.com**. He mentions two reasons why online dating is growing in popularity: broadband and social networking.

Jean:            是的，现在越来越多的人拥有了宽带 **broadband** 在家里上网更加方便，而且很多人也加入了一些网上的社交网站 **social networking sites**，比如最有名的像开心网还有 **myspace**。

Finn:            Yes, he says this means people are now more used to chatting about their offline lives online. So offline is:

Jean:            线下的。

Finn:            And of course online is:

Jean: 线上。越来越多的人生活在 **online** 网络世界里，所以在网上交友开展网恋也就不奇怪了。So, have you tried it Finn?

Finn: How about I tell you that at the end of the programme! Now you, Jean?

Jean: No, no I asked you first! 那么，加入这些交友网站究竟都要经过哪些程序呢？让我们再来听听 **Nick** 给我们描述一下所有的交友网站最基础的构件 **building block** 究竟都有些什么。

### Insert

*The building block of any dating website is obviously the registration process and creating your profile. The secret to that is making sure you have a good picture, making sure you are honest about yourself. Then any dating website will have some kind of mechanism by which you can contact that person.*

Finn: Let's look at some of those phrases again: creating a profile.

Jean: 给自己创建一个个人简介是最基础的一步。

Finn: It's part of the registration process.

Jean: 注册的过程 registration process.

Finn: And he used another interesting word: mechanism. Here it means facility or function. So, a mechanism by which you can contact people you like.

Jean: 而且他还建议大家在创建自己的 **profile** 的时候一定要尽量说实话 **be honest!** So Finn, you can't write on your profile that you're a millionaire with a collection of sports cars.

Finn: But it's true! Oh well... I can dream. So, online dating is growing really, really fast. But it's not just in the home that people are using these sites.

### Insert

*One of the things that we're seeing a lot of in the past 18 months is people using sites like mysinglefriend.com on their iPhones, on their Nokias, on their Blackberries. I think what this makes it is it has become much more collaborative social process than it maybe used to be. For example a group of friends having a look over a quiet drink in the pub after work saying, 'Should I contact this guy?' you know, 'what do you think?' I think that's made the process a bit more fun and a bit more inclusive.*

Jean: 据 **Nick** 介绍，现在也有很多人使用移动设备比如 **mobile phones** 来登陆这些交友网站，可以和网上朋友随时沟通聊天。

Finn: Yes, rather than sitting at home, alone, feeling lonely while looking for love, people are using these sites on their phones, showing pictures of people they like to their friends and colleagues.



- Jean: 所以他也说这就从而出现了一种更为 collaborative 协作型的 social process, 就是一种协作型的社交过程。
- Finn: 协作型的社交过程, is that right? A collaborative social process. It makes it more fun, and more inclusive.
- Jean: Inclusive 有包容性的。So, Finn, can I make you admit using online dating sites yet?
- Finn: Only if you do first, Jean!
- Jean: Ha ha. Well ok then... 我可能有过在交友网上登记的经历... but that's all I'm going to say!
- Finn: Yes, well I'll be more honest than that, I have tried them in the past, but I sadly didn't meet anyone I really clicked with.
- Jean: Oh so you have used one! 不过 Finn 自己说他没有在网上找到能和他 clicked with 的人。So are you a bit cynical then Finn? 你是否对此抱有任何不信任的态度呢?
- Finn: Well, I don't know. I'm still unsure. I asked Nick about the success of the dating websites. Do they really work?
- Jean: 再听 Nick 下面这段话之前, 先要给大家解释一下一个单词: “有益的, 值得的”。
- Finn: Rewarding 值得的。
- Jean: 还有“值得让人开心的某事”。
- Finn: Something to cheer about 值得让人开心的事情。

### Insert

*I remember back three or four years ago when we got the news of the first baby that we'd been involved in bringing the couple together before they'd got married. And it was a really, really a nice story and it made the job a little bit rewarding, which is great. I believe around 40 couples every week leave the site saying they met someone on the site, which is just great. And every time we hear the news of the wedding, two or three a week maybe nowadays, it gives us a little something to cheer about.*

- Jean: 真是个让人感动的故事! Finn, I know people who've met their partner on these sites. Don't be so cynical!
- Finn: Ok then. Well you know what, maybe bbcukchina.com should make a little dating section? What do you think? So how about that, learn English while looking for love?

**Jean:** **Let's see what people think about that!** 不过，就是我们还没开发出交友网页之前，大家也只得到我们的网站[www.bbcukchina.com](http://www.bbcukchina.com)来学习和提高你们的英语技巧！

**Finn:** **Yes, good luck everyone. Hope you find the person of your dreams.**

**Jean:** **Bye.**

**Finn:** **Bye.**